

**4 et 5 septembre 2010**

# 28<sup>e</sup> fête des Marais



de  
Bourges

organisée par

**PATRIMOINE MARAIS**  
ASSOCIATION DES USAGERS DES MARAIS DE L'YEVRE ET DE LA VOISIE  
B O U R G E S



Ecole par nos soins, ne pas jeter sur la voie publique

*Une chambre d'hôtes dans un petit coin d'paradis*

le bureau le salon la maison

*Michelle et Joël*  
68, chemin des Prébendes 18000 Bourges

Tél. : 02 48 70 12 66  
Port. : 06 83 13 41 44  
http://ljoel.crotte.free.fr/

**www.moninshopping.com**  
Entrez dans la boutique moninshopping.com  
Cocktails & Facettes selon

**MONIN**  
www.monin.com

*Au rendez-vous des Amis*  
RESTAURANT - TRAITEUR - BAR  
3 salles de réunions (150, 90 et 25 couverts)

Lunchs - Banquets - Séminaires  
Excursions - Repas sportif

6, avenue Mars Dormoy - 18000 BOURGES  
Tél. : 02 48 70 81 80 - Fax : 02 48 70 79 34

**SOLOMAT**  
LOCATION

**MATERIELS BTP - MANUTENTION  
VEHICULES UTILITAIRES**

**Rabineau**  
cuisines



## Que la fête continue !

Après le temps des vacances, au moment de la rentrée arrive l'incontournable Fête des Marais de Bourges, 28<sup>e</sup> du nom, organisée par notre association maraîchère.

Une fête qui rassemble d'année en année un public de plus en plus nombreux venant de tous horizons qui découvre ou redécouvre cet espace verdoyant constitué de parcelles découpées entravées de coullants et de chemins que notre association a fait classés en 2003 comme « patrimoine environnemental et paysager remarquable » par le ministère de l'Écologie.

Mais, aujourd'hui et tout le week-end, place à la fête ! Je dirais plutôt « place à un kilomètre de fête », du port aux Échalotes à la place des Frênes en passant par les Quatre-Pelles et la digue de l'Yèvre.

Quelques temps forts vous sont proposés :

Le samedi après-midi, le concours de pêche individuel sur la digue de l'Yèvre ; le soir à la tombée de la nuit, une première et un nouveau challenge avec un spectacle vivant « la Nuit des Marais », à voir seul ou accompagné, en famille ou avec des amis.

Le dimanche une multitude de possibilités vous sont offertes :

Dès le matin, les légumes frais du marché flottant, place des Frênes, vendus au profit de la lutte contre la mucoviscidose.

L'après-midi, place à la musique traditionnelle et country avec « les Musiciens des Marais » et le groupe « The Happy Dancers », ainsi qu'au sport, après l'immense succès de l'année passée, le championnat départemental et régional de nage en eau libre revient ! Vous serez à nouveau nombreux à applaudir les nageurs le long de la digue de l'Yèvre !

Vous pourrez également applaudir et voter pour les concurrents du traditionnel concours des barques fleuries, le concours d'épouvantails, de dessins et peintures.

Profitez de la fête pour visiter les marais en barques depuis l'embarcadère, vous découvrirez l'aspect insolite et caché de ce lieu.

Le toujours très animé « Village Nature » de la place des Frênes vous accueille avec des attractions, les promenades en poneys, le modélisme naval des Misainiers et les stands de nos partenaires.

La Fête des Marais de Bourges, populaire par excellence, c'est la convivialité étalée le long des berges de l'Yèvre, avec ses animations « non stop ».

C'est aussi ne l'oublions pas, le travail de nos bénévoles et amis pour que la fête soit réussie. C'est également la contribution de nos partenaires publics et privés, en premier lieu la ville de Bourges, le conseil général du Cher et la région Centre que nous remercions.

Nos marais vous accueillent à bras ouverts en ce week-end d'été finissant, ils vous présentent à travers leurs animations sur terre et sur l'eau leurs décors de fleurs, de fruits et de légumes !

Une très joyeuse Fête des Marais à tous !

**Michel Melin,**  
Président de Patrimoine Marais

## La Nuit des Marais Les Bestioles des Barques

Imaginez des barques qui débarquent comme ça des coullants le long de la digue de l'Yèvre.

Des barques avec des personnages, des bêtes connues ou bizarres qui vivent dans les marais ou ailleurs, des musiques, des percussions, des trucs un peu déjantés avec du feu et des lumières.

C'est féérique et c'est vivant !

Vous pourrez les applaudir et vous procurer en même temps pour rajouter à l'ambiance, les lucioles de la nuit auprès des hôtesses de Patrimoine Marais.

Les maraîchers du parcours sont invités à accrocher lampions, bougies et lumières sur leurs parcelles pour accompagner les barques des bestioles.

C'est le samedi 4 septembre à partir de 20 h 45, tout le long de la digue de l'Yèvre, des Quatre-Pelles à la place des Frênes.

Cette première Nuit des Marais est rendue possible grâce à la collaboration amicale de Francis Marnier et Cie, des Nains Flammables, de Bourges Canoë-kayak et de nombreux amis maraîchers ou non qui ont compris le sens de la fête au cœur des marais.



## Place des Frênes Le marché flottant traditionnel

Alimenté grâce aux dons de fruits, de fleurs et de légumes des maraîchers, notre marché flottant sur barque, de la place des Frênes, propose des produits frais et de qualité maraîchère.

Cette année les sommes récoltées seront versées au profit de la lutte contre la mucoviscidose, maladie génétique mortelle qui détruit progressivement les poumons. Des membres de l'association « Vaincre la Mucoviscidose » seront présents et pourront vous informer de leurs actions et leurs combats contre la maladie.

Rendez-vous place des Frênes, sur la digue de l'Yèvre dès le dimanche matin 5 septembre à partir de 10 heures pour acheter vos produits du marais tout en faisant une œuvre utile.



**La Crêperie  
des Remparts**  
*Sophie et Gilles Oustalet*

59, RUE BOURBONNOUX  
18000 BOURGES

OUVERTURE  
MÉRI ET SOIR  
DU MARDI AU SAMEDI  
11h - 19h - 18h - 21h - 18h

02 48 24 55 44  
Site Internet : www.creperiedesremparts.com

**IMPRIMERIE  
NOTRE-DAME**

Exprimez  
vos impressions,  
nous cultiverons  
vos idées

13 bis, rue Parerie  
18000 BOURGES  
Tél. : 02 48 24 10 55

N151 - Rue de la Charité (Avenue)  
18000 SAINT-GERMAIN-DU-PUY - BOURGES

Tél. 02.48.24.31.40

**inter Services Loisirs ISL**

Internet : www.inter-services-loisirs.fr  
E-mail : ISL18@wanadoo.fr  
Fax : 02.48.70.75.36

**ki'loutou**

LOCATION DE MATERIEL

Saint-Doulchard - 02 48 27 24 24

**SARL TRITON CENTRE**  
13, chemin des Radicaux - 18340 CROSSES  
Tél. : 02 48 25 04 82 - Fax : 02 48 25 03 16  
E-mail : tritoncentre@neuf.fr

Environnement - Bâtiment - Travaux publics

Travaux :  
Puits - Traitement d'étang - Protection des berges...  
Travaux de rénovations :  
Fenêtres - Portes - Volets - Cuisines...  
Terrassement  
Assainissement - Détection canalisation...

Le Beauvoir



Tel 02 48 65 42 44  
Fax 02 48 24 80 84

Più  
Jacques Coeur



02 48 70 72 88  
1 Rue d'Auron - 18000 Bourges



ANIMATIONS

02 48 24 76 19

20, rue des Deux-Ponts  
18230 SAINT-DOULCHARD

## LE PROGRAMME

SAMEDI 4 SEPTEMBRE 2010



### Concours de pêche individuel

organisé par le Martin pêcheur du Berry, sur l'Yèvre.

Rassemblement à partir de 13 h 15 sur la digue de l'Yèvre, place des Frênes. (Accès par le chemin de Caraqui).

Engagement : 8 euros  
(4 euros pour les moins de 16 ans).

Début du concours à 15 heures.

Durée : deux heures.

Nombreux prix.

En outre, la totalité du montant des engagements sera redistribuée en espèces et en lots en nature.

**Toujours LA pour vous écouter**  
Quatre agences à votre service :

**BOURGES ALBION**  
1 rue de l'Albion - 18000 BOURGES Cedex  
Tel : 02 48 24 40 11\*

**BOURGES LES MARRONNIERS**  
1 rue de l'Albion - 18000 BOURGES Cedex  
Tel : 02 48 24 40 11\*

**BOURGES ST BONNET**  
1 rue de la République - 18000 BOURGES Cedex  
Tel : 02 48 24 40 11\*

**ST DOULCHARD**  
1 rue de l'Albion - 18230 ST DOULCHARD  
Tel : 02 48 24 40 11\*

**Crédit Mutuel**  
banque à qui parler

A 20 h 45

### La Nuit des Marais Les Bestioles des Barques

Sortant des coulants, se croisant dans un spectacle vivant et féérique. Crachant le feu, les Bestioles des barques sous vos yeux sur la digue de l'Yèvre.

Ceci grâce aux maraîchers, aux Nains flambements à Bourges Canoë-Kayak club et autres compagnies.

Parking public obligatoire : chaussée de Chappe ou avenue Marx-Dormoy.

### Une fête éco-citoyenne

Cette année encore pour que la fête et l'environnement de nos marais soient propres et accueillants, des poubelles de tri sélectif pour vos emballages, canettes et autres déchets sont à votre disposition en différents lieux de la Fête des Marais grâce au partenariat avec les services de la ville de Bourges.

**CENTRAGRI**  
La Serre à Rabot  
B.P. 7  
18390 SAINT-GERMAIN DU PUY  
Tel. 02 48 24 51 79  
Fax 02 48 50 41 66  
Mail : commerce@centragri.fr  
http://concession-jd.com/centragri/

## LE PROGRAMME

DIMANCHE 5 SEPTEMBRE

LE MATIN

### La Ronde des Marais

organisée par l'USB Athlétisme.

Départ 9 h 30 depuis le parking Carrefour pour les circuits de 5 et 15 kilomètres, sur les chemins des Marais.

Départ à 11 heures pour les enfants.

Arrivée et remise des prix sur le parking Carrefour.

### Visite des Marais

Visite pédestre commentée des Marais classés

Rendez-vous à 10 heures au déversoir des Quatre-Pelles, au bout du quai des Maraîchers.

### Marché flottant

10 heures, le marché flottant aux légumes et aux fruits, place des Frênes.

L'APRÈS-MIDI

### Le village nature

Place des Frênes. Depuis le village nature, place des Frênes jusqu'au port aux Échalotes, un kilomètre de fête populaire non-stop, entraînée par les rythmes traditionnels des Musiciens des Marais qui ouvrent la fête en barque musicale.

### Sur le podium

Port aux Échalotes

Animation par Martin Sady, Alliance événements.

Vers 15 h 30 et 17 heures The Happy Dancers, la danse Country.

Vers 16 heures, remise des coupes et prix du championnat de nage en eau libre.

Vers 18 h 30, proclamation des résultats des différents concours.

### Au port aux Échalotes

Le château fort gonflable pour les enfants.

Boissons, frites, saucisses, petite restauration chez Roger.

Le stand du Comité du Cher de natation.

# BUT

BAR - RESTAURANT  
**LA CAMARGUE**



Cuisine traditionnelle  
Couscous - Paella - Grillades  
Groupes - Banquets - Menus - Carte  
ferme Mercredi

TÉL/FAX 02 48 24 15 06

107, Route de La Charité - 18000 BOURGES

### Lucette COUTRY

9, rue de Gionne - 18000 Bourges  
Tél. 02 48 20 44 14

### Thérapie corporelle

agissant sur  
fatigue - stress - déprime  
détente - relaxation  
Séance d'une heure

Nouveauté, consultez notre site...

[www.jamo-motoculture.com](http://www.jamo-motoculture.com)

MOTOCULTURE - OUTILLAGE - QUADS - ENTRETIEN - SAV - REMORQUES



Les plus grandes marques en référence

700 m<sup>2</sup> d'espace

205, avenue R.-Aladenise - 18500 MEHUN-SUR-YÈVRE

02.48.57.07.58

### Bureautique Diffusion

Systèmes d'impressions numériques noir et couleur connectés  
Copieurs - Fax - Scanners - Multifonctions



Distributeur agréé

**KYOCERA**

Zone Industrielle

18570 LA CHAPELLE ST URSEN

02 48 26 48 39

Téléphone : 02 48 26 49 21

E-mail : BUREAUTIQUE.DIFFUSION@wanadoo.fr

**AB MICRO**  
 Vente et réparation matériel  
 Particuliers et professionnels

7, République - D146 St Bonnet - 18000 BOURGES  
 Tél. 02 48 24 09 16 - Fax 02 48 24 10 01 - com@abmicro.fr

**RESTAURANT BAR LE CARAQUI**  
 Au cœur des marais

Parking privé + Terrasse ombragée  
 Individuels • Groupes • Evénements

OUVERT  
 d'été : le midi du Mardi au Dimanche / le soir les Vendredi et Samedi

Chemin Caraqui 18000 BOURGES  
 ☎ 02 48 50 37 00 • Fax : 02 48 20 34 18

**M. et Mme HENRIOT**  
 Boulanger  
 Pâtissier

75, avenue Ernest-Renan  
 18000 BOURGES  
 Tél. : 02 48 20 15 67

**AU NENUPHAR**  
 PÊCHE - CHASSE - NATURE

Rue des Ceps 18300  
 5, rue Sarraut 18200  
 Rue Einstein espace Saint-Jacques 03100 Montluçon

02 48 24 56 14 02 48 96 30 79 04 70 03 34 82

**La Pataterie**  
 LE RESTAURANT DE L'AUTHENTIQUE  
 www.lapataterie.com

## Sur le podium de la fête The Happy Dancers



Venez danser au rythme de la country !  
 Le groupe country The Happy Dancers, composé d'une douzaine de danseuses et danseurs, a été créé en 2007 et exerce son activité essentiellement sur le secteur de La Charité-sur-Loire et Sancergues.

Animé par Jean-Pierre Dubocage, il vous invite à suivre le rythme et à bouger sur et devant le podium du port aux Échalotes.

Deux prestations sont programmées aux alentours de 15 h 30 et 17 heures.

## Participez activement aux concours de la fête !

Le traditionnel et incontournable concours de barques fleuries avec le vote du public, visibles sur l'Yèvre à partir de 16 heures, le dimanche 5 septembre.

Le concours de peinture et dessins sur le thème des Cabanes des Marais, réservé aux amateurs. Inscription gratuite à partir de 9 heures le dimanche, au stand de Patrimoine Marais, place des Frênes.

Le grand concours d'épouvantails sur les parcelles de marais, avec un jury itinérant, réalisé en partenariat avec Jardiland.

Remise des prix à partir de 18 heures sur le podium de la fête, au port aux Échalotes.

Merci à nos partenaires pour ces concours.



Le retour  
d'une attraction  
sportive  
exceptionnelle  
dans les Marais

## Coupe régionale de nage en eau libre sur l'Yèvre



Cinquième étape du circuit, l'Yèvre sera le terrain de jeu de la coupe régionale de nage en eau libre.

La Fête des Marais de Bourges verra sur une distance de 2 000 mètres, se dérouler le championnat régional, le championnat départemental et le challenge René-Passe.

Le départ sera donné dès 15 heures depuis les Quatre-Pelles et l'arrivée jugée au même endroit aux alentours de 15 h 30, après passage de la balise de virage, implantée en aval du Caraqui.

Une cinquantaine de compétiteurs sont prévus.

La sécurité sera assurée par le Comité du Cher de Natation, Bourges Canoë-Kayak, ainsi qu'avec la participation de Patrimoine Marais.

Le traitement informatique de l'arrivée aux Quatre-Pelles sera effectué par les juges au stand du Comité du Cher de Natation.

La remise des prix et coupes est prévue sur le podium des Échalotes à 16 heures.

Des animations natation sont prévues devant les Quatre-Pelles dès 14 heures.

Épreuve de promotion de l'eau libre

- 150 mètres pour les jeunes de moins de 12 ans,
- et 500 mètres pour les jeunes de plus de 12 ans.

Comme dit un ami maraîcher : « On aura ben tout vu ici et encore cette année ! »

Au cœur des Marais  
 Restaurant **LA COURCILIÈRE**  
 Salle de réunion 25 personnes  
 Terrasse

Rue de Babylone - 18000 BOURGES  
 Tél. 02 48 24 41 91

Alain COLIN Agent général AXA  
 TOUTES ASSURANCES  
 PARTICULIERS ET PROFESSIONNELS

Remise de 20 %  
 sur votre contrat d'assurance habitation  
 (sur présentation de ce bon)

52, avenue Marx-Dormoy - 18000 BOURGES  
 Tél. 02 48 70 55 90  
 agence.alaincolin@axa.fr - Numéro ORIAS : 07001590

**AEB**  
 LOCATION - VENTE

RN 151 - ZI  
 Route de la Charité  
 18390 SAINT-GERMAIN-DU-PUY  
 agence.bourges@aeb-branger.fr

**Spok**  
 CUISINES

Brasserie Allemande  
 "KIEPENKERL"  
 Cuisine Allemande  
 Choucroute maison  
 Bières et vins Allemands

Place des Marronniers  
 18000 Bourges  
 Tél. : 02 48 20 45 19



## Le concours des barques fleuries

Véritable institution de la fête, il permet d'allier imagination, esprit artistique voir humoristique. Le thème est entièrement libre.

Vous pourrez applaudir les barques concurrentes descendant l'Yèvre et participer au vote du public afin de déterminer le classement, dimanche 5 septembre aux alentours de 16 heures.

Ce défilé original est toujours très apprécié et plébiscité. Tous les concurrents sont récompensés.



CENTRE de TRAITEMENT et de VALORISATION des DÉCHETS de la VILLE de BOURGES

AGENCE RÉGIONALE BERRY ENERGY DÉCHET  
137-141, route des Quatre Vents  
18000 BOURGES

Tél. : 02 48 70 43 43 - Fax : 02 48 70 37 83



groupe WOLSELEY

### Salle d'exposition

3, RUE VOLTAIRE - 18000 BOURGES  
Tél. : 02 48 27 52 15 - Fax : 02 48 68 90 75



Centre-Ouest

Travaux Publics & Particuliers

Tél: 02 48 70 22 79 Fax: 02 48 70 12 41  
E-mail: contact@bourges.colas.fr

## Des livres sur les Marais de Bourges

Après *Au bonheur des jardins, Marais et Maraîchers de Bourges* de Stéphane Tsékas avec Patrimoine Marais (Études et communications éditions).

Voici *les Marais de Bourges*, de Roland Narboux (Éditions CPE). L'association Patrimoine Marais y figure en bonne place !

Vente et dédicace par Roland Narboux, au Village nature, place des Frênes.



## Les Misainiers

Partenaires fidèles de la fête depuis plusieurs années, vous pourrez aller visiter leur stand place des Frênes et admirer sur l'Yèvre les évolutions de leurs extraordinaires maquettes radio-commandées, le porte-avions

*Charles-de-Gaulle*, des bateaux à vapeur, une barque « plate » des Marais de Bourges, etc. A dévorer des yeux le long de l'Yèvre.

## Découvrir les Marais en barques

Embarquez-vous seuls, en famille ou avec des amis sur les « plates » des marais pour un circuit insolite et secret à travers les coulants et les parcelles. Votre bourdeur vous contera la vie de ce lieu exceptionnel et ses histoires.

Embarquement le dimanche 5 septembre à partir de 14 heures, sur la digue de l'Yèvre.



Carrefour Bourges



**Chaque mardi**, pour tout paiement par carte PASS, **Bénéficiez de 5% de remise en bon d'achat sur tout le magasin à partir de 60€ d'achat offre cumulable**

Espace parapharmacie, location de véhicules utilitaires

Carrefour Bourges chaussée de chappe tél: 02 48 50 45 25  
ouvert tous les jours, sauf le dimanche de 8h30 à 21h  
jardinerie ouverte de 8h30 à 20h, tél 02 48 50 93 34  
service après vente de 9h à 20h, tél 02 48 50 17 81

## Les sponsors



BOURGES



Toujours là pour moi.



CENTRE LOIRE

Région



Centre

## Le saviez-vous ?

La Fête des Marais de Bourges en chiffres c'est :

- 60 bénévoles,
- 52 sponsors et partenaires publics et privés,
- 2 journées de montage,
- 1 journée et demie de démontage,
- 12 attractions gratuites,
- 1 kilomètre de fête populaire depuis la place des Frênes jusqu'au port aux Échalotes en passant par les Quatre-Pelles par le bac,
- 12 bourdeurs,
- 11 barques originales pour la Nuit des Marais,
- 14 stands de partenaires,
- 2 000 mètres de compétition de natation,
- 2 buvettes et restauration rapide,
- 3 nuits de gardiennage, etc., etc.

**A LA VIVARAISE**

Bar-Tabac  
Loto-Presses

2, rue Charlet - 18000 BOURGES  
Tél. 02 48 24 18 11

**MONCEAU FLEURS**

Toutes créations florales : deuil, mariage, réception  
Entretien, Abonnements plantes et fleurs

Place des Mamonniers - 18000 BOURGES  
Tél. : 02 48 67 55 33

Membre agréé Interflora - Livraisons à domicile - Ouvert 7 jours/7  
WWW.MONCEAUFLUEURS.COM

**SARL ALLIANCE IMMOBILIER**

Syndic de copropriétés, gérance,  
transaction, location

Marie-Célia CHAMBRAGNE-ZLATEV  
Gérante

11, rue Maurice-Roy  
18000 BOURGES  
ALLIANCE IMMOBILIER Tél. 06.60.33.73.21

**Dietetique Plus**

MAGASIN DIETETIQUE  
ET PRODUITS NATURELS

66, rue d'Auron  
18000 BOURGES  
Tél. : 02 48 24 58 64  
www.dietetiqueplus.com

**Atelier Missa**

Encadrements Galerie  
Artisan d'Art œuvres originales,  
gravures, lithographies

115, rue d'Auron - 18000 Bourges - Tél. / Fax : 02 48 24 30 04

## A découvrir au village nature place des Frênes

- Dansez folk avec les joyeux musiciens des Marais.
- La vie des abeilles à travers la ruche vitrée de Bertrand Jacquet, arboriculteur et apiculteur.
- De la couleur et de l'humour, des objets sur le thème des jardins au stand de Lucette Coutry.
- Les balades à poneys pour les enfants sur la digue de Voiselle avec Écho-Poneys.
- La paillote des Marais avec le toujours en forme et inoxydable Nénesse et sa bande de joyeux maraîchers tenanciers.
- Roland Narboux dédicace son livre *Les Marais de Bourges*.
- Cette année encore, les Misainiers sont là avec leurs extraordinaires maquettes flottantes que vous pourrez voir évoluer sur l'Yèvre et descendre jusqu'aux Quatre-Pelles. Le club des Misainiers vous présente chaque année ses nouveautés de modelisme naval.
- Les Artistes des Marais : Jean-Michel Athomas pour les toiles et Bruno Beillard, art métal, présentent leurs œuvres originales.
- La préservation de la qualité de l'eau, des sols et de l'air est un enjeu départemental majeur. La prise de conscience par notre société des impacts négatifs des produits phytosanitaires sur l'environnement, voire la santé humaine, conduit à réduire leurs utilisations. Dans ce contexte de prévention et de diminution des risques de pollution, la chambre d'agriculture du Cher s'est associée au conseil général depuis 2005 pour la mise en place de la mission départementale de phytosanitaires.

Mission Départementale Phytosanitaires



Une animation sur les bonnes pratiques à mettre en œuvre, vous est proposée. À ne manquer sous aucun prétexte.

- Nos partenaires habituels et amis sont présents : la Ligue de protection des oiseaux (LPO) et Nature 18. Ils ont des choses intéressantes à nous dire dans les Marais classés de Bourges !
- N'oubliez pas, car il vaut le détour, de descendre depuis la digue de l'Yèvre, dans le marais de l'association Le Relais (suivre le panneau).
- N'oubliez pas non plus, de prendre le chemin Saint-Ursin à côté du parking Carrefour pour rencontrer Guillaume et apprécier sur la parcelle « le Goût des Marais » !
- Le traditionnel et incontournable marché flottant avec ses fruits, fleurs et légumes des marais vendus au profit de l'association de Lutte contre la mucoviscidose.

### ■ Le stand de Patrimoine Marais

Organisateur depuis vingt-huit ans de la Fête des Marais de Bourges. L'association créée en 1971, la plus ancienne et qui est l'interlocutrice des pouvoirs publics pour la préservation, l'entretien et pour assurer l'avenir des 135 hectares de marais composés d'environ 1 300 parcelles.

L'association Patrimoine Marais a obtenu le classement des Marais comme patrimoine environnemental et paysager remarquable en 2003.

Son stand présente les photos de François Roux et de Michel Berger.

Vous pouvez vous documenter sur les marais et l'association sans oublier l'exposition des œuvres des peintres et dessinateurs amateurs sur le thème des Cabanes de marais.

En vente au stand, les nouveaux tee-shirts, les tabliers de jardinier 100 % coton et nouveau cette année, les magnifiques cartes postales Patrimoine Marais présentant les marais sous leur plus bel aspect d'après les clichés de François Roux.

À consommer sans modération !

### ■ Aux Échalotes

- La buvette, Roger la Frite et la restauration rapide.
- Le centre nœud du championnat de nage en eau libre (départ et arrivée).
- La barge pour passer d'une rive de l'Yèvre à l'autre.
- Le château-fort gonflable pour la joie des enfants.
- Le podium de la fête et ses animations avec The Happy Dancers et Martin Sady avec son micro magique !

## Le Goût des Marais dans la fête !

Vous pouvez prendre le chemin Saint-Ursin à côté du parking de Carrefour et vous rendre directement dans le marais de Guillaume qui vous fera découvrir et pour quoi déguster « le Goût des Marais ».

Une visite du potager s'impose !

## Patrimoine Marais Une équipe au service des maraîchers et des marais

Nos prochains rendez-vous :

### Samedi 18 et dimanche 19 septembre

Journées européennes du Patrimoine.  
Visite des Marais classés (gratuite).  
Rendez-vous dimanche 19 septembre, 10 heures, aux Quatre-Pelles.

### Dimanche 26 septembre

Fête des Associations de Bourges.  
Vous y retrouverez à l'extérieur le stand de Patrimoine Marais.

### Samedi 9 octobre

Matinée arrachage manuel des plantes envahissantes (jussie, myriophylle du Brésil) dans les Marais d'en-bas.

Patrimoine Marais  
Moulin de Voiselle  
5, boulevard Chanzy - BP 246  
18005 Bourges Cedex  
Tél. 06.43.84.69.86

www.patrimoinemarais-bourges@bourges.fr

### Permanences

Le troisième mercredi de chaque mois et points infos maraîchers dans différents quartiers des Marais.

Réunions thématiques, les plantes dépolluantes, etc.



Chemin de Saint-Ursin - 18000 BOURGES

**EUROVIA  
CENTRE LOIRE**

AGENCE DE BOURGES  
Les Grands Usages - 18570 LE SUBDRAY  
☎ 2 48 23 28 30 - ☎ 02 48 23 28 31

**NOUS CONSTRUONS DES ROUTES  
ELLES MÈNENT TOUJOURS A VOUS**

Travaux publics et particuliers  
Assainissement, enrobés, terrassements

**GITEM** **SARL**  
**EURONICS** **CV3**

IMAGE-SON-MULTIMEDIA-ELECTROMENAGER  
ANTENNE & SATELLITE

87 RUE EDOUARD VAILLANT 18000 BOURGES  
TEL: 02.48.24.66.11 FAX: 02.48.70.71.04

## Une devinette

Quel est le rapport entre l'association Patrimoine Marais et la course cycliste internationale Paris - Bourges ?

Réponse : un lien très fort, car de nombreux membres de l'association sont impliqués à divers titres dans l'organisation de cette course mythique classique dont cette année ce sera la soixantième édition.

Rendez-vous le jeudi 7 octobre pour applaudir les coureurs... et les maraîchers !

# Réflexions et actions...

**N**otre association maraîchère participe tout au long de l'année à de nombreuses actions et réflexions ayant pour cadre et pour objet la sauvegarde des Marais classés de Bourges, leur entretien et leur avenir pour les générations futures.

Ainsi succédant à l'association Pour l'étude général des Marais classés et inscrits de Bourges, elle est au cœur de la constitution d'une nouvelle association fédérant l'ensemble des associations environnementales et patrimoniales concernées par les marais et leur devenir qui s'intitulera « Association pour la mise en valeur des Marais classés et inscrits de Bourges ». Elle devrait voir le jour l'hiver prochain.

Nous avons également été l'un des acteurs majeurs de l'écriture d'une charte des usagers des Marais en collaboration avec l'architecte des Bâtiments de France, gestionnaire du site classé.

Nous sollicitons ardemment auprès du ministère de l'Environnement et de la préfecture du Cher, sa mise en application immédiate. Ceci nous paraît indispensable et urgent.

Dans nos marais, les choses avancent trop lentement au gré de certains, il faut toujours « donner du temps au temps » selon la phrase désormais connue de l'un de nos présidents !... mais le temps c'est long !

## Autres chantiers en cours dans les Marais

Le repérage et l'arrachage dans les secteurs des marais envahis par les plantes aquatiques que sont la jussie et le myriophylle de Brésil.

Le repérage avec un système de fiches et un travail mené en collaboration avec la fédération départementale de pêche.

Patrimoine Marais intervient régulièrement auprès des services de l'État ou de la ville de Bourges, pour que ce site remarquable soit embelli et respecté.

Les Marais de Bourges retrouvent, peu à peu, crise économique oblige, leur vocation maraîchère professionnelle, nous encourageons et soutenons plusieurs initiatives de jeunes désireux de développer une activité de production de fruits et de légumes respectueuse de l'environnement.

L'avenir des Marais passe aussi par là.

Nous prôtons un tourisme vert rai-



sonnable et encadré pour découvrir l'un des fleurons dont la ville de Bourges est fière et fait la promotion, mais il doit être respectueux du lieu et du travail des maraîchers.

Notre association accompagne et

participe à la découverte des Marais par un public de plus en plus nombreux et avide de comprendre les enjeux que Patrimoine Marais défend.

**Michel Melin**

